

## Sonstige Programme (Kultur, Geschichte, Politik, ...)

### Egyéb programok (kultúra, történelem, politika, ...)

#### Allgemeine Info zu unseren interkulturellen Veranstaltungen

Im Burgenland findet man von der Jungsteinzeit, Bronzezeit, den Kelten und Römern bis hin zur Landnahme der Ungarn und der späteren Besiedlung durch Kroaten, Deutsche, Roma und Juden viele Spuren und Einflüsse dieser Völker und Volksgruppen. Die Veranstaltungsreihe beschäftigt sich mit der in unserer Region historisch gewachsenen Vielfalt in Vorträgen, Workshops, Exkursionen und kulturellen Veranstaltungen. Weiters werden auch die angrenzenden Regionen mit Schwerpunkt Ostösterreich und Karpatenbecken thematisiert und in Form von Exkursionen besucht.

Wegen der ungewissen Covid-19 Situation bitten wir Sie unsere Programme auch auf unserer Homepage unter [www.vhs-ungarn.at](http://www.vhs-ungarn.at) nachzusehen, oder uns zu kontaktieren.

X117G11

**Anmeldung/ Info:** 0 676/ 37 52 773, [vhs.ungarn@gmail.com](mailto:vhs.ungarn@gmail.com)

#### Ungarische Spurensuche in Wien"/ Magyar nyomkeresés Bécsben"

Kulturhistorischer Rundgang

Von der Völkerwanderung bis heute gibt es in Wien zahlreiche ungarische Spuren, welche die Stadt und die Region auch kulturell geprägt haben. Diese Orte und Spuren wollen wir im Rahmen eines Innenstadtspazierganges gemeinsam erkunden. Zum Abschluss gibt es eine Nachbesprechung und ein gemütliches Zusammensein mit ungarischer Musik im Zwölf Apostelkeller, wo schon auch der ungarische König Matthias Corvinus zu Gast war.

A népvándorlástól a mai napig számos magyar nyomot találhatunk Bécsben, amelyek a város és a régió kultúrájában is nyomokat hagytak. Ezeket a helyeket és nyomokat egy belvárosi séta keretében együtt akarjuk felfedezni. A kirándulás végén egy értékelésre és kellemes együttlétre ellátogatunk a 12 Apostolos Pincébe, ahol már Mátyás Királyunk is vendégségben volt.

Eine interkulturelle Veranstaltung der Volkshochschule der Burgenländischen Ungarn.

X117G01

Kursleitung: Mag. Attila Somogyi et al.

Ort: Wien

Beginn: Nach Vereinbarung

Beitrag: € 10,00 (Kinder frei)

**Anmeldung/ Info:** 0 676/ 37 52 773, [vhs.ungarn@gmail.com](mailto:vhs.ungarn@gmail.com)

Exkursion

#### Historischer Spaziergang durch Oberwart/ Történelmi séta Felsőőrött

Oberwart ist nicht nur das Zentrum der burgenländischen Ungarn, sondern auch eine der wenigen „Haufendorf-Siedlungen“ mit einzigartigen engen Gassen im Burgenland. Die vom ungarischen König in den Adelsstand erhobenen Grenzwächterfamilien siedelten in „Szer/Viertel oder Grätzel“-Siedlungsteilen, welche typisch für den ungarischen Stamm der „Székler“ sind und welche auch heute noch sichtbar sind (z.B. Pinkaszer, Patakszer, Túskevár...). Den kleinadeligen Stand drückten die Grenzwächter durch Arkaden und Familienwappen an ihren Bauernhäusern aus. Weiter konnten sie ihren Glauben frei wählen, wodurch es in Oberwart zur Gründung einer reformierten Kirchengemeinde kam, welche als „die ungarische Variante des Protestantismus“ gilt und deren Kirche bereits vor dem Toleranzpatent erbaut werden konnte. Auf unserer Wanderung besuchen wir auch das jüngere Stadtzentrum mit seinen Besonderheiten wie z.B. das Bezirksgericht mit dem Ausrufungsort der Leitha Republik 1921, den Roma Gedenkweg und die ehemalige Synagoge, das Zweisprachige Bundesgymnasium, usw.). Zum Abschluss gibt es eine Nachbesprechung und ein gemütliches Zusammensein mit Speis und Trank und ungarischer Musik aus Oberwart.

Eine interkulturelle Veranstaltung der Volkshochschule der Burgenländischen Ungarn.

X117G02

Vortragende: Dr. László Somogyi, Prof. MMag. Richard Kádas, et al.

Ort: Oberwart/ Felsőőr - Reformierte Kirche

Beginn: 25.6.2022, 11:00 - 15:00 Uhr

Beitrag: € 10,00 (Kinder frei)

**Anmeldung/ Info:** 0 676/ 37 52 773, [vhs.ungarn@gmail.com](mailto:vhs.ungarn@gmail.com)

**Exkursion Siebenbürgen – Kulturelle Vielfalt und Volksgruppen im Burgenland und im Karpatenbecken**

**Tanulmányi kirándulás Erdélybe - Kultúráis sokszínűség és népcsoportok Burgenlandban és a Kárpát-medencében**

Bei dieser interkulturellen Exkursion besuchen wir ausgewählte Orte in Siebenbürgen/Transsilvanien, welches für seine vielen Volksgruppen bekannt ist und eine spezielle Beziehung zum Burgenland aufweist. Wir nehmen auch an gemeinsamen kulturellen Programmen als Delegation aus dem Burgenland teil und besuchen Einrichtungen und Vertreter der dortigen Volksgruppen, wobei auch die ungarische Volksgruppenpolitik im Vergleich zu jener in Österreich und speziell im Burgenland thematisiert wird.

Zielgruppe: Interessierte, Vortragende und Vertreter der Vhs. Genauere Infos erhalten Sie unter unserem Kontakt und auf der Homepage: [www.vhs-ungarn.at](http://www.vhs-ungarn.at)

Eine interkulturelle Veranstaltung der Volkshochschule der Burgenländischen Ungarn.

X117G04

Kursleitung: Mag. Attila Somogyi, Dr. László Somogyi et al.  
Ort: Siebenbürgen (RU)  
Termin: 23.05. - 29.05.2022  
Beitrag: € 70,00 (exkl. Reise, Unterkunft und Verpflegung)  
**Anmeldung/ Info: 0 676/ 37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com**

#### **Exkursion Kroatien – Die Gemeinsamkeiten in der ungarischen und kroatischen Geschichte und Kultur**

##### **Tanulmányi kirándulás Horvátországra - Kultúrális**

Bei dieser interkulturellen Exkursion besuchen wir ausgewählte Orte in Kroatien, welches viele Gemeinsamkeiten mit der ungarischen Geschichte und Kultur hat und eine spezielle Beziehung zum Burgenland aufweist.

Zielgruppe: Interessierte, Vortragende und Vertreter der Vhs. Genauere Infos erhalten Sie unter unserem Kontakt und auf der Homepage: [www.vhs-ungarn.at](http://www.vhs-ungarn.at)

Eine interkulturelle Veranstaltung der Volkshochschule der Burgenländischen Ungarn.

X117G04

Kursleitung: Mag. Attila Somogyi, Mag. Alexander Steiner  
Ort: Kroatien  
Termin: 3.06. - 7.06.2022  
Beitrag: € 70,00 (exkl. Reise, Unterkunft und Verpflegung)  
**Anmeldung und Info: 0 676/ 37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com**

#### **Ungarisches Wintersport- und Kulturlager/**

##### **Magyar télisport- és kulturális tábor**

*Mag. Attila Somogyi*

V217G13

Ort: Mönichkirchen und St. Jakob im Walde  
Termin: Fr. 14.01. - So. 16.01.2022  
Beitrag: € 75,00 (exkl. Lift, Unterkunft/Verpflegung)  
**Anmeldung/ Info: 0 676/ 37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com**

Unsere Betreuer bieten Ihnen ein abwechslungsreiches sportliches und kulturelles Programm in ungarischer Sprache (Schifahren, Schlittenfahren, Wandertour, Naturkunde, Spiele usw.). Genaues Programm auf Anfrage.

A tanáraink egy változatos magyar nyelvű sport- és kulturális programot ajánlanak Önöknek (sízés, szánkózás, túrázás, természetmegfigyelés, játékok stb.). A pontos programot tőlünk tudhatja meg.

#### **Ungarische Bogenschießkunst/ Magyar íjászat**

Workshop/ Szakkör

Die ungarischen Grenzwachter der Wart verwendeten den aus Asien stammenden „Reflexbogen“, der sich auch in den "Schützensiedlungen/ lövőfalvak" als Namensgeber verewigt hat (z. B. Felsőlövő = Oberschützen, Lődös = Litzelsdorf). Lernen Sie die "stärkste Bogenwaffe des Mittelalters" kennen.

X117G05

Kursleitung: László Somogyi jun. et al.  
Ort: Siget in der Wart/ Órisziget - Untertrumnerstr. 4  
Beginn: nach Vereinbarung  
Beitrag: € 10,00 (Kinder und Jugendliche frei)  
**Anmeldung: 0 676/ 37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com**

#### **Historische Wanderung im Südburgenland/ Történelmi kirándulás "Dél-Burgenlandban"**

Bei dieser zweitägigen interkulturellen Exkursion liegt der Schwerpunkt auf den Aspekten der Grenzziehung im Südburgenland mit Bezug zum 100-jährigen Jubiläum des Burgenlandes. Eine Abschlussbesprechung beim Heurigen ist ebenfalls geplant.

X117G06

Kursleitung: Mag. Attila Somogyi et al.

Ort: Lutzmannsburg, Rechnitz, Bildein  
Beginn: nach Vereinbarung  
Beitrag: € 20,00 (exkl. Fahrt, Unterkunft und Verpflegung)  
**Anmeldung: 0 676/ 37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com**

#### **Csárdás Tanzkurs/ Csárdás tánctanfolyam**

Lernen Sie ungarische Tänze aus der Wart kennen.

Megismerheti az Órvidék magyar táncait.

X117G07

Kursleitung: Albin Varga et al.  
Ort: Siget in der Wart/ Órisziget, Untertrumerstr. 4  
Beginn: nach Vereinbarung  
Beitrag: nach Stundenzahl  
**Anmeldung: 0 676/ 37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com**

#### **Ungarische Volksbräuche/ Magyar népszokások**

Lernen Sie ungarische Bräuche aus der Wart kennen.

Megismerheti az Órvidék magyar szokásait.

X117G07

Kursleitung: Ilona Karacsony, Gábor Barta  
Ort: Siget in der Wart/ Órisziget, Untertrumerstr. 4  
Beginn: nach Vereinbarung  
Beitrag: € 10,00 (Kinder und Jugendliche frei)  
**Anmeldung: 0 676/ 37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com**

#### **Ungarische Kertschrift der Székler/ Magyar székely rovásírás**

Lernen Sie die Grundlagen der alten székler-ungarischen Kertschrift kennen. Tanulja meg az osi székely-magyar rovásírás alapjait.

X117G08

Kursleitung: Mag. Zoltán Hubbes  
Ort: Oberwart/ Felsőőr - VHS/ Schulgasse 17  
Beginn: nach Vereinbarung  
Beitrag: € 10,00 (Kinder und Jugendliche frei)  
**Anmeldung: 0 676/37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com**

#### **Ungarische Heimat- und Kulturkunde/ Magyar honismeret**

Vermittelt werden Kenntnisse zur ungarischen Sprache, Geschichte und Kultur. Im Rahmen dieser Veranstaltung besuchen wir ausgesuchte ungarischsprachige Veranstaltungen wie z.B. Theateraufführungen, Kinofilme und Festivals der Region (aktuelles Programm auf Anfrage).

X117G09

Kursleitung: Mag. Attila Somogyi et al.  
Ort: Oberwart/ Felsőőr - VHS/ Schulgasse 17  
Beginn: nach Vereinbarung  
**Anmeldung: 0 676/37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com**

#### **Filmabende der Volkshochschule der Burgenländischen Ungarn/ A Burgenlandi Magyarok Népfőiskolája filmestjei**

Das genaue Programm finden Sie dann auf der Website der Volkshochschule der Burgenländischen Ungarn: [www.vhs-ungarn.at](http://www.vhs-ungarn.at)

X117G10

Ort: Oberwart/ Felsőőr - VHS/ Schulgasse 17  
Beginn: Information: [vhs-ungarn.at](http://vhs-ungarn.at)  
**Anmeldung: 0 676/ 37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com**

#### **Zweisprachige Erziehung/ Kétnyelvű nevelés**

Vortrag

In vielen Familien ist die Zweisprachigkeit leider verloren gegangen oder wird nicht gelebt. Dafür gibt es viele Ursachen. Bei diesem Vortrag zeigen ExpertInnen Möglichkeiten und Wege bzw. Methoden auf, welche Ihnen helfen können, Ihre Kinder zweisprachig zu erziehen. An der Volkshochschule der Burgenländischen Ungarn können Sie diesbezüglich auch die Bildungsberatung kontaktieren.

X117G12

Kursleitung: Mag. Attila Somogyi  
Ort: Oberwart/ Felsőőr - VHS/ Schulgasse 17  
Beginn: Information: vhs-ungarn.at (1 x, 0 UE)  
Zeit: nach Vereinbarung  
Anmeldung: 0 676/ 37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com

### **Zweisprachige Erziehung/ Kétnyelvű nevelés**

Online-Vortrag

In vielen Familien ist die Zweisprachigkeit leider verloren gegangen oder wird nicht gelebt. Dafür gibt es viele Ursachen. Bei diesem Vortrag zeigen ExpertInnen Möglichkeiten und Wege bzw. Methoden auf, welche Ihnen helfen können, Ihre Kinder zweisprachig zu erziehen. An der Volkshochschule der Burgenländischen Ungarn können Sie diesbezüglich auch die Bildungsberatung kontaktieren.

X117G20

Kursleitung: Mag. Attila Somogyi  
Ort: Oberwart - VHS/ Online  
Beginn: Information: vhs-ungarn.at  
Zeit:  
Anmeldung: 0 676/ 37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com

### **Australien / Ausztrália**

Vortrag

Multimedia-Vortrag über eine geographische Studienreise nach Australien. Kétnyelvű multimédia előadás egy földrajzi tanulmányi útról.

X117G13

Kursleitung: Mag. Attila Somogyi  
Ort: Oberwart/ Felsőőr - VHS/ Schulgasse 17  
Beginn: nach Vereinbarung  
Anmeldung: 0 676/37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com

### **Ungarische Volksmusik - Magyar népzene**

Unterrichtet wird ungarische Volksmusik für Gruppenmitglieder und eventuell Interessierte mit spezieller Berücksichtigung der Region Burgenland. Das Liedgut der burgenländischen Ungarn wurde von der Volkshochschule der Burgenländischen Ungarn aus alten Sammlungen aufgearbeitet und ist auch als Lehrbuch und auf drei CDs erhältlich. Gespielt wird hauptsächlich auf der „ungarischen Zither“ mit Unterstützung unserer Volksmusikgruppe „Őri Banda“.

A Burgenlandi Magyarok Népfőiskolája régi gyűjtésekből feldolgozta az „Őrvidék“ népdalkincsét, amely tankönyvként és CD-n is elérhető. A tanítás főleg magyar cíterán történik „Őri Banda“ népzeneegyüttesünk támogatásával.

X117G14

Kursleitung: Balázs Csonka, Csaba Erdélyi, Ferenc Bódi et al.  
Ort: Oberwart/ Felsőőr - VHS/ Schulgasse 17  
Beginn: Fr. 15.01.2022, 18:00 - 19:30 Uhr (20 x, 40 UE)  
Anmeldung: 0 676/ 37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com

### **Ungarisches Volkslied - Magyar népdal**

Für unsere Gruppenmitglieder und alle, die es werden wollen und gerne ungarische Volkslieder singen und lernen möchten. Unterrichtet wird ungarisches Volkslied mit spezieller Berücksichtigung der Region Burgenland. Gelehrt wird auch das von der Volkshochschule der Burgenländischen Ungarn auf 3 CDs und in einem Lehrbuch aus alten Sammlungen aufgearbeitete ungarische Liedgut des Burgenlandes.

Csoporttagoknak és azoknak, aki szeretnének csatlakozni és magyar népdalokat akarnak énekelni és tanulni. Magyar népdalokat tanulunk külön figyelmet fordítva „Burgenland régióra / az Őrvidékre“. A Burgenlandi Magyarok Népfőiskolája régi gyűjtésekből feldolgozta az „Őrvidék“ népdalkincsét, amely tankönyvként és CD-n is elérhető.

X117G15

Kursleitung: Balázs Csonka, Janos Földesi, Csaba Erdélyi  
Ort: Oberwart/ Felsőőr - VHS/ Schulgasse 17  
Beginn: Sa. 16.01.2022, 18:00 - 19:30 Uhr (20 x, 40 UE)  
Anmeldung: 0 676/ 37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com

**"Őri Banda" Volksmusik- und Volksliedlager/**

**"Őri Banda" népzene- és népdaltábor**

Balázs Csonka, Erdélyi Csaba, Bódi Ferenc, Morvay Katalin  
V217G10

Ort: Siget in der Wart und Ungarn/  
Órisziget és Magyarország  
Termin: Fr. 10.06. - So. 12.06.2022  
**Anmeldung: 0 676/ 37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com**

Auf dieser Wochenendveranstaltung können Sie mit der „Őri Banda“ burgenländisch-ungarische Volkslieder erlernen, die Schlagzither ausprobieren und Ihr eigenes Instrument mitnehmen. Mit der Unterstützung unserer Traditionspflegegruppen und der LehrerInnen können Sie die Lieder unserer Großeltern erlernen. Wir singen und spielen diese auch im Rahmen eines stimmungsvollen Ausfluges (Veranstaltung in ungarischer Sprache).

Ezen a hétvégi rendezvényen két hagyományőrző együttesünkkel együtt burgenlandi magyar népdalokat tanulhat, kipróbálhatja a dunántúli magyar citerát és elhozhatja saját hangszerét is. Népdal- és népzene tanárok segítségével, hagyományőrző csoportjaink tagjai közreműködésével elsajátíthatja nagyszülei dalait és elénekeli, eljátszik őket hangulatos kirándulás közben is.

#### **Ungarische Heimat- und Kulturkunde/ Magyar honismeret gyerekeknek**

Dieser Workshop vermittelt Kindern und Jugendlichen Kenntnisse zur ungarischen Sprache, Geschichte und Kultur und hat aufbauenden Charakter. Die Gruppeneinteilung erfolgt nach Sprachkenntnissen und Alter.

Zielgruppe: Kinder von 6 bis 12 Jahren.

X117G17

Kursleitung: Mag. Attila Somogyi et al.  
Ort: Oberwart - VHS/ Schulgasse 17/3  
Beginn: nach Vereinbarung  
**Anmeldung: 0 676/37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com**

#### **Ungarische Schlagzither**

##### **Magyar citera**

In diesem Workshop bekommen Sie einen Einblick in die Grundtechniken der traditionellen ungarischen Zither.

Ebben a szakkörben megismerhetik a magyar citera történetét és a játszás módját.

X117K01

Kursleitung: Balázs Csonka et al.  
Ort: Siget in der Wart/ Órisziget, Untertrumerstr. 4  
Beginn: nach Vereinbarung  
Beitrag: € 10,00 (Kinder und Jugendliche frei)  
**Anmeldung: 0 676/ 37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com**

#### **Ungarische Spezialitäten Kochkurs**

##### **"Magyar inyenccségek" szakácstanfolyam**

Spezialitäten aus der ungarischen Küche werden gekocht, zweisprachig erläutert und verkostet. Kétnyelvű szakácstanfolyam a magyar specialitások kedvelőinek.

X117K02

Kursleitung: Anita Iván, Gizella Somogyi  
Ort: Siget in der Wart/ Órisziget Untertrumerstr. 4  
Beginn: Sa. 18.6.2022, 10 - 16 Uhr  
Beitrag: € 10,00  
**Anmeldung: 0 676/ 37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com**

#### **Kanu-Tour auf der Raab/ kenutúra a Rábán**

Wir fahren von Körmen nach Molnászecsod durch die Mäander der Raab und lassen den Tag mit einem Besuch des „Halászcsárdal“ ausklingen. Unterwegs erklären uns die Tourenführer die wichtigsten Kanu-Techniken und Besonderheiten des Naturraumes Raabtal.

Teilnahme für Kinder ab 10 Jahren in Begleitung Erwachsener möglich (gute Schwimmkenntnisse sind Voraussetzung).

X117N01

Kursleitung: László Somogyi jun.

Ort: Körmend (H) - Halászcserda  
Beginn: nach Vereinbarung  
Beitrag: € 25,00 (exkl. Material & Verpflegung)  
**Anmeldung: 0 676/ 37 52 773, vhs.ungarn@gmail.com**